



## 致商业伙伴和朋友的公开信

我们希望您的2011年已经拥有了一个良好的开端，并预祝您在实现目标的过程中取得巨大成功。我们谨此感谢您在今年为促进双方的发展以及在妥善规划、目标明确的方针指导下推动新项目的开展方面而进行的友好合作，和对“航运创新”座右铭的恪守和坚持。回顾2010年，我们欣喜地看到 INTERSCHALT 的销售额实现了两位数的增长。特别值得一提的是，我们广泛的产品组合模式弥补了因个别商业领域内价格波动而造成的损失。

### 2010年回顾

在2010年，我们致力于优化我们的价值链。我们在服务部门增加了人力，并在鹿特丹开设了新的服务点。在软件领域，我们的 Bluefleet 产品不仅获得了 GL、LR 和 ABS 认证以及客户的认可，也满足了客户的需求，具有重大的里程碑意义。此外，我们的货物管理软件解决方案使我们的市场领导地位得到了巩固。我们的工作重点是适用于散装货船和重型

货船的货物管理软件以及针对阿拉伯联合航运公司 (UASC) 的装载计划。我们的工程及自动化业务部门为柴油机电力驱动系统引入了一个全新理念，使其在专业船舶建造领域的地位得以巩固。在国际船舶制造、船舶机械和海洋技术贸易博览会 (SMM) 上，我们宣布了与意大利 Telespazio S.p.A. 公司的合作事宜。我们认为卫星通信服务领域是我们价值链中不可或缺的一环。未来，我们将会在这一领域提供全面的解决方案。

### 2011年展望

2011年我们的目标是通过合作经营实现我们全球业务的增长，并增加产品组合以巩固我们作为总承包商的市场地位。我们全球服务网络将在美国增设一个网点（请参见第二页），而且还将在市场上推出其他的船队管理模块（请参见第三页）。在中国，我们将通过重组运营模式来适应不断变化的市场环境。在 INTERSCHALT 我们希望圆满完成已着手开展

## 消息

### 2010年交易额

定单额	35 Mio. €
预订单额	65 Mio. €
销售额	59 Mio. €

在其中  
机械与自动化

软件开发

教育培训

服务

员工 289名

全球分支机构 9个

目前为止，MET中心的学员人数已达1,500人

在开展“船舶驾驶、桥梁团队管理与适用于重型起重设备的货物管理系统”培训课程期间，MET中心的员工迎来了他们具有里程碑意义的第1,500名学员。MET中心在2010年共举办了73期研讨班，涉及领域包括模拟、导航、船舶驾驶和船舶操作技术。



的工作，并根据需要进行深入开发。为此，我们希望能与您——我们重要的商业伙伴，保持更为紧密的联系。

要做的工作还有许多，让我们共同期待一个精彩而成功的2011年。

谨致。

Robert Gaertner & Volker Hollinder

## INTERSCHALT对中国本土员工的依赖日益增强

根据“所有业务都必须本地化”的理论，INTERSCHALT中国公司对管理层进行了调整和重组。过去，由本地雇员组成的销售部由德国总部集中领导。然而，近年来的市场发展情况使我们有必要对这种安排进行重新考虑并作出调整。将来，中国本土员工凭借其对当地市场、语言以及文化习俗的了解，在与我们的客户接触时将拥有极大的优势。我们中国公司的管理层目前由两名中国人和一名德国人组成。

### 新上任的销售经理

祁岚女士将负责销售部的运作。她将负责所有本地销售活动并实施符合INTERSCHALT经营理念的销售策略。祁女士将在加入INTERSCHALT初期



像片：祁岚

担任中国区销售总经理，并且带领一支由八名成员组成的团队。她在海事领域拥有超过15年的丰富经验，在此之前曾在一家美国的主要通讯与导航产品制造公司担任总经理兼区域经理。她精通海事领域的相关知识，并且在造船和海运业拥

有现成的客户网络。她拥有美国南加州大学的MBA学位，这也是公司委以她此重要岗位的一个主要原因。

### 强大的管理团队

祁岚女士将同时出任我们中国公司的首席执行官，并与Michael Rünger先生和盖斌先生携手合作，他们两人将负责客户项目方面的技术与管理工作。

我们谨此祝愿他们在新的职位上不畏挑战，取得巨大的成功！

## 与Raytheon Anschuetz的成功合作

作为Raytheon Anschuetz（德国基尔）的独家合作伙伴，INTERSCHALT于2010年1月在德克萨斯州帕萨迪纳市新开设了一家直接针对休斯敦航道的服务公司“IS maritime services corporation”，设施包括为Raytheon Anschuetz准备的大型备件储备仓库以及INTERSCHALT的航行数据记录器（VDR）系统。

在开业第一年接到336个服务电话

我们所有的服务电话都通过一个全天候热线中心转接。在2010年，我们高素质的技术服务人员共处理了336个及时的现场服务电话。此外，通过与美国海运界最大的服务供应商麦凯通信（Mackay Communications）合作，我们的业务范围可覆盖整个北美和南美洲。

定期培训具有高素质的技术服

### 务人员

对我们而言最重要的是确保INTERSCHALT的客户能够一直享受到由我们自己以及来自合作伙伴的技术人员所提供的一流服务。为了让技术人员的知识与时俱进，我们在2010年针对INTERSCHALT和Raytheon Anschuetz的产品（例如回转仪、自动驾驶仪、雷达和电子海图显示和信息系统（ECDIS））培训了57名技术人员，并且他们在培训结束后

都获颁正式的INTERSCHALT培训证书。

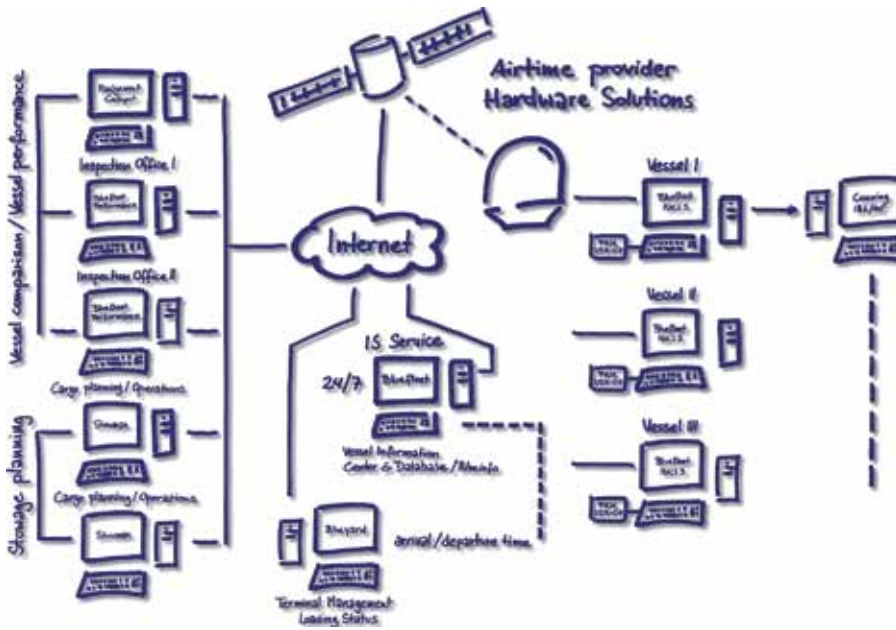
目前正在筹划中的其他服务地点

我们计划在2011年继续扩张我们的服务网络，将在洛杉矶和佛罗里达州劳德代尔堡市开设新的服务点。这些新网点的技术人员将在今年第一季度接受有关INTERSCHALT和Raytheon产品的培训。



像片：© INTERSCHALT maritime systems AG, service training Houston

# 与Telespazio公司合作，增强INTERSCHALT的价值链



Schiffahrts-KG的两艘船只Ara-bella D和Valparaiso Express都已安装了来自SeaTel的Ku波段或C波段天线。INTERSCHALT经验丰富的技术人员随后又将该系统整合到了船载计算机网络中。

在另一个项目中，一艘容量大约为4250个标准集装箱的集装箱船也通过两步式流程同样安装了类似的系统。第一步，在船上安装硬件并将其整合到船载网络中。第二步，安装并测试由INTERSCHALT所开发的专用软件。该系统可让进行岸上检查的用户在极短的时间内（大约15分钟的延迟）通过一个自动流程检索各种各样的船舶相关数据。

我们于2010年在汉堡举行的国际船舶制造、船舶机械和海洋技术贸易博览会（SMM）上宣布了与意大利空间通信公司Telespazio合作的消息。该公司在意大利福奇诺运营着一台拥有100多架天线的大型通讯“瞬移”设备。通过与Telespazio合作，INTERSCHALT可为船舶装备岸上检查所必需的通信硬件。

合同  
- 咨询台支持  
我们的全套卫星通信设备都已在首批船舶上装配完毕  
首批项目已圆满完成：海运公司Hammonia和Peter Doehle

船舶与海岸之间的重要数据交换  
借助我们的通信服务组合，我们可满足船舶操作人员不断增长的在船舶与海岸之间交换重要数据的需求。通过诸如自动化、航行数据记录仪（VDR）、电子海图显示和信息系统（ECDIS）以及Bluefleet技术管理系统的各种操作界面，用户可以在岸上对船舶数据进行检索和评估。

相同来源的卫星通信  
为了符合INTERSCHALT价值链的理念，我们与Telespazio的合作让我们现在能够从一个来源为客户提供通讯、软件解决方案、服务并集成到现有的船载电力系统中。

我们的综合服务配套可确保在涵盖卫星通信的以下所有方面客户只需面对一个供应商：

- 规划
- 配置
- 物流——准时发送所有部件
- 安装、启用和连接
- 保修期结束后的支持、维护



像片：© INTERSCHALT maritime systems AG, satellite system

欲了解更多信息，请联系：[service@interschalt.de](mailto:service@interschalt.de)

## 能量分配与驱动系统技术的强有力结合

除了不断增长的亚洲货船、油轮和集装箱船造船业市场外，欧洲市场也日益专注于建造特种船舶，例如补给船、游艇、海外军事部署船舶和游轮。多年来，INTERSCHALT一直是此市场上一家声誉卓著的电气工程完整方案总承包商。我们在特种和商业船舶领域的丰富服务经验，使我们成为该领域的可靠合作伙伴。为了满足市场上不断增长的船舶操作灵活性的需求，我们现为客户为我们创新的柴油电力驱动系统技术。

### 高性能电力驱动领域的创新理念

该系统对于那些需要迅速高效的高功率电力驱动系统并且对安装位置有限制的特种船舶而言，优势尤其明显。该系统的核心是一个与水冷却动力转换系统相连的动力转换系统以及一个公共直流总线。这种方式可提供最佳的能量分配，从而能确保稳定的驱动力，与此同时，还可为船载电力系统提供稳定可靠的能量。

对异步发动机和用电设备的灵活使用

异步发动机可随时联机或脱机，而不会导致任何时间延迟或电压损失。各种用电设备例如电动机甚至整个船载电力系统，均可在需要时与系统连接。这种设计意味着，船舶安置的柴油引擎可以在与速度、扭矩和废气排放等相关的任何条件下始终在其最经济的工作范围内运转。

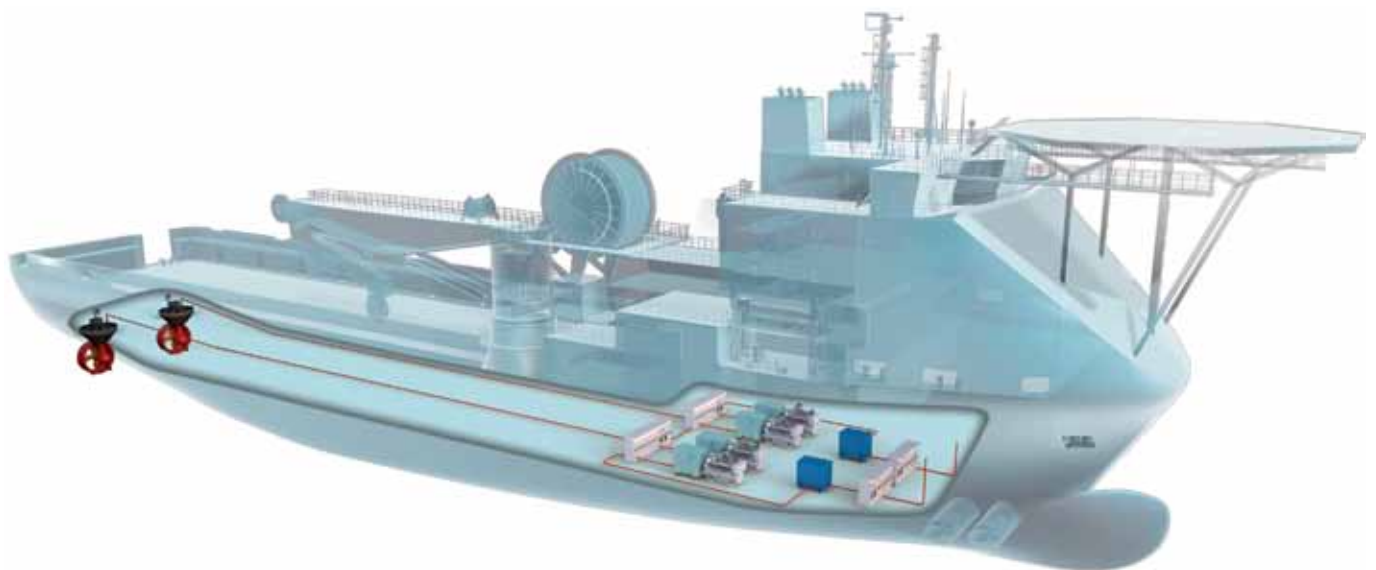
通过减少组件和简化布线系统实现成本节约

与传统的柴油电力驱动系统相比，此能量分配和驱动技术的创新结合意味着诸如配电板和变压器等组件的数量可大大减少甚至完全去除。结果：在节省系统成本、减少占用面积以及简化总体布线系统方面都取得了立竿见影的效果。这种新模式极大地拓展了我们的服务范围，可为我们的客户提供拥有创新型柴油电力驱动系统、综合自动控制系统、导航与通讯系统乃至集成DP2系统

的复杂电气系统。

目前，这种先进的驱动系统已安装到德国罗斯托克市海王星造船厂 (Neptune Shipyard) 的内河游轮MS Viking号上。

我们非常乐意为您提供更多信息。欢迎发送电子邮件至：[sales@interschalt.de](mailto:sales@interschalt.de)



# Bluefleet: 最先进的船队管理技术

超过25年以来，除了信誉卓著的MACS3负载计算系统外，INTERSCHALT还为商务船舶的排程维护开发和提供软件解决方案。IS seacos Bluefleet船队管理系统是我们最新开发的软件。它结合了最先进的软件技术和我们在开发综合性计划维护系统方面多年来的经验，可满足海运市场的复杂需求。该系统拥有一个可由不同的系统进行配置模块结构：从简单的PMS系统一直到拥有ISM文件管理、订单管理、船厂管理和基于状态的维护等多功能的综合系统。

从中央数据库即可纵览整支船队

借助现代软件技术和SQL中央数据库，用户可轻易获得整支船队中任一船舶的技术状况信息。该系统可自动进行数据汇编并生成图表，以帮助用户轻松地完成规划并优化船上保养事项。文件和组件维护参数，以及备件和其他物品的信息都储存在中央数据库中，并在此经过一次处理即可复制到其他适用船舶。这种集中的处理方式有助于更好地了解船上的状况并简化维护检查。

适用于不同类型船舶的软件



绘画的 © INTERSCHALT maritime systems AG, Bluefleet

该系统的通用结构使其可应用于各种不同类型的船舶：商船、渡船、游轮、军用船只和海上装置。用户界面的设计（外观和感觉）仿效微软的 Outlook 2007，简单易用。此外，随附的电脑辅助培训（CBT）软件可帮助船员迅速熟悉该系统。而且，Bluefleet

已获得各大船级社的设计型式认证。

欲了解更多信息，请访问我们的网站

[www.interschalt.de](http://www.interschalt.de) 或发送电子邮件至 [sales@interschalt.de](mailto:sales@interschalt.de) 与我们联系。

## 展览品 2011

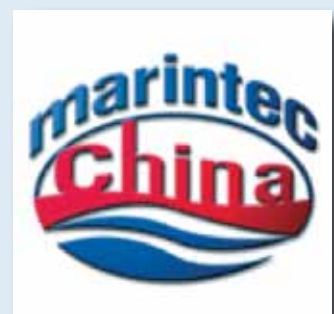
Sea Asia, 新加坡  
12 - 14 四月 2011



Nor-Shipping, 奥斯陆  
24 - 27 五月 2011



Marintec China, 上海  
29 十一月 - 02 十二月 2011



## 与Jasubhai集团的全新合作

INTERSCHALT最近与Jasubhai集团（印度孟买）订立了合同，使该公司成为INTERSCHALT软件产品的独家销售合作伙伴。Jasubhai的产品范围广泛，尤其是在石油和天然气行业，是INTERSCHALT最重要的全球合作伙伴之一。Jasubhai集团的附属公司Jasubhai工程公司是加工行业主要的器械、设备和技术供应

商。

印度：真正巨大的高速增长市场

对INTERSCHALT来说，此合作伙伴关系是在巨大且持续增长的印度市场中占有一席之地的理想方式。目前，印度被认为是增长最快的海运市场之一。根据最新的报告，印度计划斥巨资兴建新的港口并开发其造

船业及相关基础设施。事实上，印度计划到2020年时将其货物吞吐量扩充两倍。

INTERSCHALT与Jasubhai期待在这一快速增长的市场中紧密合作，共创辉煌。

欲了解更多信息，请联系我们的销售部：sales@interschalt.de。

## 扩大电子海图显示和信息系統（ECDIS）培训课程范围，以满足不同的客户需求

2009年，国际海事组织（IMO）海事安全委员会第85届会议批准了一项议案，规定在2012年7月之前新建的所有商用船舶都必须强制安装ECDIS，并且稍后开始在某些现有的船舶上部署该系统。



强制性ECDIS培训课程将于2012年启动

根据2010年《海员培训、发证和值班标准国际公约》（STCW）准则修正案的规定，所有装配ECDIS船舶的值班驾驶员和船长都必须具备

ECDIS培训课程中的知识。为此，INTERSCHALT海事教育与培训（MET）中心将扩大其ECDIS培训课程的选择范围。我们提供有关各种核准的ECDIS系统的特定类型同步培训课程（每班最多12人）。

与市场领导者Transas的合作

INTERSCHALT与Transas Marine GmbH在此领域有着广泛的合作。MET中心已获得Transas GmbH的“白金”培训合作伙伴认证，现独家提供制造商全面授权的研讨班课程。此合作关系强化了我们多年来在以桥梁为基础的技术装置领域的地位，并且扩展了我们的MET课程以满足预期需求。

通过STCW认证的培训课程

在过去的三年里，我们针对船长、高级船员、领航员和陆基导航员开展了100多项ECDIS培训课程，共有800多人参与培训，我们从中积累了丰富的经验和专门知识，可为高质量的ECDIS培训课程提供独特的平台和计划。我们的ECDIS培训课程按照STCW纲领，通过了德国劳埃德船级社认证。此外，我们还提供更加经济紧凑型的ECDIS培训课程。此课程是专为那些只需要掌握基础知识而无需任何个别系统培训的学员而设计。

欲了解更多信息并下载我们2011年的完整课程指南，请访问：

[www.interschalt.de/MET](http://www.interschalt.de/MET)

## 位于马尼拉的海事教育和培训中心也将于2011年4月投入运营

2011年4月，INTERSCHALT maritime systems AG公司的第二家海事教育和培训中心也将投入运营。这家新设立的海事教育和培训中心将设于菲律宾首都马尼拉市中心的马卡蒂城。届时，该中心将配备

两台桥梁模拟器、一台机房模拟器、IT培训教室和多间会议室。拥有多年丰富经验的MET教师以及专为满足菲律宾市场的具体需求而设计的特殊培训计划，能够让我们在马尼拉的客户获益良多。

